

odpèrt

Semiadopertulus, halb zugeschlossen. na pul
odpèrt. semiadopertuli oculi. na pul odpérti,
ali na pul mi fhézhe ozhý.

HIPOLIT: Dict. I , 596

odpřít

Supplicans, ei wenig offer. emu malum odpřít,
respiciet

HIPOLIT: Dict. I, 644

odprt

Apertus, offenbar. odpèrt, odkrit, orhiten,
véjdenh, resodiven.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 41

odpřet

Semiapertura, halb offen. polovina odpřet.

HIPOLIT: Dict. I, 596

odprt

Patefio, eröffnet werden resodèjt, odpèrt
postáti, na snájne dan bíti, na dan príti.

odprt

Resignatus, entsigelt, aufgebrochen. odpezhäten,
góri djan, odpèrt, odprèn. resignirt. góri dan,
isrozhèn.

odpreti
odpit

Fenestratus, aufgethan, mit fenstern versehen.

odpërb, respërb, is ukrnami; ali s' òkni
previden. oknät, oknäst.

odpreti
odpřit

Adaperfus, aufgethan. odpřit, gori djan.

Suppl. 3. 4
HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

odpút

Unbewahrt, Unverschlossen. nesavárovan, odpért,
nesagrajén, nevárovan, immunitus, apertus, non
septus, incustoditus.

odpért

Halb offen. na pol odpért, perpért. semiapertus.

odpít

Ausgepreites. respírt, odpírt. Expressus.

HIPOLIT: Dict. II, 76

odprto

Offen, nicht Verschllossen. odprët, ofnar,
oféskusi odprët, naftesháje respët.
Apertus, patens, patulus.

HIPOLIT: Dict. II, 137

odprt

Adapertibilis, offen. odpert, odbriv, resbriv.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

odprt

Sub aedibus est Cavaedium, tessellato pavimento
Fultum Columnis, in quibus peristylium et bafis.
Vnter dem haussist der offene Saal, mit Einem ge-
wärrfelten Esterich, gestüzet mit Säulen, an wel-
chen das Capitell Vnd Postoment. Pod hišo je ta
odpèrta vesha s'enim shtirivoglátim flafhtrom, pod-
pèrt is stebrámi, na katèrih je osgóraj glavízh,
osdóraj tu stálu.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 28

odprt

Thür Vnd Thor steht offen.vrata fo odpérta,davri
na fhtesháje odpérte stojé.fores patent.

odpret

Ulcus, ein offener schad, oder geschwür. éna
odpértá ráne bolxhína ali ottük, tur,
mofül.

odpreti
odpreb

Reditus,
gratiae reditus illi patet. die gnadenthür
stehet Ihm offen. te vráta te gnáde inu mí-
losti so mu odpérta.

odpreti - odpret

aperta manus est palma; die offene hand ist ein
flachhand. ta odpèrta roka je dlan;

odpřít

Patefco,
janua patefcib. die Thür ist offen. te vrāta
so odpřítas.

HIPOLIT: Dict. I, #36

odpiseb

Resignatus,
resignatae literae. entsigelte brief. odpezhá-
tena písmá, odpérta písmá.

odpřít

Pergula, sommerlaube. offner kramladen rüb-
laube. léjtna lúpa, ali hísha, en lejp, hladàn
múshoush sa léjtu, éna is seléjnam obráshena
lúpa na vértu. éna odpérta ozhítna stazúna. en
gank, poot, ali lupa is tértami pretégnena.

odpreti
odprt

Pateo,

janua patet omnibus. die Thür steht für Jeder-
man offen. te vráta so vsim odpérta.

odpreti
odpret

Diductus,

terra diducta. zertheilt, gespalten aufge-
than Erdreich. resdiléna, reslózhena,
respózhena, odperta inu reshézhá semla.

odpreti
odpret

Referatus, aufgeschlossener. odpret, odklyčen.
jerna referata. aufgeschlossene Thür. -
odpretta vrata.

HIPOLIT: Dict. I, 566

odpít

dum lectitat Libros, quos penes se (super pluteum
exponit in dem er lieset die Bücher, welche er ne-
ben sich Auf dem Pultbret aufschlaget, v'tem kir
on prebéra te bukve, katere on [=stúdent] polèg
sebe na pult mysizè odpèrte imá.

odpret

Libri Disponuntur per repositoria, et ad usum
super pluteum exponuntur. die Bücher werden or-
dentlich gesezt in die Bücher Behalter, Vnd Zum
Gebrauch über den Pult aufgeschlagen. Te bukve so
po redu postávlene po polizah inu predálzah inu
sa núzajnie vèrhu pulta gori vdárjene ali odpèrte.

odpít

weil ich lebe. dókler jest shivím: doklèr
bódo móje ozhý odpèrte. dum vivo: donec
hac luce fruar.

odpirt

Vigilans, wachend, wachtsam. zhujèzh, vahto-
jòzh. oculi vigilantes. wachtsame augen.
zhujézhe odpérte ozhý.

HIPOLIT: Dict. I , 711

odpřít

Patulus,
aures patulae. offens. obren. odpříte ruskéřsa.

odpít

Offen seyn, offen stehen. odpèrtu bìti, na-
stesháje odpèrtu stati. patére.

odpreti
odprt

Attendo,

attendere ad aliquid, auf etwas merken. na kaj
mérkati, odpeltu okú iméjti.

odpřít

Patefco, offen seyn, offenbar werden se respro-
strániti, odpěrtu, refodivěnu bítí, ali postáti.

odprít

Gateo, offer seyn. odpértu bítí, exhítu,
fránu, vejdeórke bítí.

HIPOLIT: Dict. I, 435

odprt.

Apertus,
apertum pectus. ein offenes Herz, das nichts ver-
birgt. eine odpřetá srdce, která nic nepřes
neskrývá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

odpreti
odprt

Candor, schein, weisse, aufrichtigkeit. svitlúft,
bejlúft ali bejlóta, brunnost, svejstótnost, per-
férzhnost, odpértu ferzé

odpreti
odpret

Candidus Homo. ein aufrichtiger Mensch. en svej-
stóten, brumèn, persérzhen zhlovik bres falshye,
inu odpértiga serza.

odprt

das Seglen.jadrovánie, ali s' odpértim jádrom
pelánie. verificatio.

odpriet

Seglen, mit aufgerichteten Segel daher fahren.
jadrováti, ali se s' odpértim jadrom po múrju
vosíti, pelláti, zholnizhováti.
dare vela, velificari: permittere vela ventis.

odpreti
odpret

Velificus,
velificus cursus. schiffahrt mit aufgerichteten
regel. s' odpértim jádrom pò múnji
pelánie.

HIPOLIT: Dict. I, 698

odpreti
odpret

Verificatio, des regles. si odpretim jadrom
pelanie, jadrovanie, zholnixovanie.

HIPOLIT: Dict. I, 698

odpreti
odpret

Velifico, seglen, mit aufgerichtetem segel schif-
fen. v' vějtri s' odpértim inu restégnenim jádrom
se vofíti, peláti.

odpreti
odpret

Velificor, Seglen. Zu lieb Thun. jadrováti, se
f' odpértim jádrom vofíti, zholnizhováti, pelláti.
k' lubéfní sturíti.

HIPOLIT: Dict. I' 698

odpřeti
odpřít

Propatulus,
in propatulo loco. an einem offentlichen ort.
na énim ozhítnim inu odpértim kráyu.

odprt

Pectus,

aperto pectore. redlich aufrichtig. s' odpér-
tim s'rxom.

HIPOLIT: Dict. I, 439

odprt

Fornicarius, ein Krämer, so vntern schwibbogen,
vnd offnen gewölben feil hat. en kupèz ali krá-
mar, katéri pod sléjmenom inu odpèrtim gvelbam
na prúdaj imà, ali predája. item ein hurer. en
kurbiér, lóter.

odprít

Caligo,

Caligare in sole. mit offenen augen blind seyn.
s' odpértinu: verhung flejps bití, nevi diti.

HI. OLIT. Dict. I. (Prepis), 78

odprt

glej odprti - odprt

2

odprto
- u

Aperte. Adv. öffentlich, scheinbarlich, heiter.
odprtu, orhitnu, jafnu, véjdenke.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

odpřeto
u

Patenter. Adv. klar, deutlich. ozhítanu,
odpértu, fnánu, vejdeózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 435

odpřito
u

Offentlich bekennen. ozhítnu, odpèrtu spo-
snáti. aperte et palam Confiteri, aperte
atque ingenue fateri.

odputo

Offentlich. ozhítnu, odpèrtu, ozhítu, pred
všimi ludmy. Manifeste, aperte, palam, per-
spicue, clare.

odperto
u

Deutlich, klärlich. ozhítnu, odpértu, zhistu.
Aperte, plane, diferte, expresse.

odpèrt
odprèn [?]

Resignatus, entsigelt, aufgebrochen. odpezháten,
góri djan, odpèrt, odprèn. resignirt. góri dan,
isrozhèn.

odpricën

Alfurn, abwesend sein. odpricën, neopricën,
ali ispricën biti, prond biti; tukaj ne biti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 5

odpricën

Abfens, tis. abwesend, nicht anheimisch.

odpricëu spricëu, s' duma, nevpricëu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 4